



Poznań, dnia 9 marca 2010 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2:0932-2/10

Poznań, dnia 09.03.2010	
DZIAŁ	
INNA	
Lp.	
Zm.	

aa

Pani

Anna Fijałkowska

ul. Sikorskiego 34/5

61-537 Poznań

POLECONY
Za Dowodem
Doręczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 25 stycznia 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 41 zleceń tłumaczeń pisemnych oraz 4 ustne na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Prowadzone przez Panią repertorium nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.
- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającą datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

¹ Dz.U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

W toku kontroli stwierdzono również nieprawidłowości związane z zapisem oraz z wysokością stawek pobieranych przez Panią wynagrodzeń za tłumaczenia, które są określone w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz o stosowanie przez Panią przepisów, w szczególności rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego oraz o dokonywanie wszystkich niezbędnych zapisów z wykonywanych przez Panią zarówno pisemnych jak i ustnych tłumaczeń.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Flórek

Dyrektor wydziału

Hanna Sobanska

Kierownik

Oddziału Kontroli

Agnieszka Kruzowska

Starszy Specjalista

Małgorzata Grzybowska